

УПРАЖНЕНИЕ "РАЗГОВОРНЫЙ ФРИЗ"

Harjoitus “Keskustelujatko”



JUHLARAHASTO  150



Инструкция для проведения упражнения "Разговорный фриз"

Подготовка:

- Напишите на доске или раздайте участникам карточки с началом диалогов. Это могут быть простые и универсальные фразы.
- Объясните участникам задачу: каждый продолжает диалог, используя свою фантазию и изучаемый язык.

Как играть:

- Участники работают в парах или небольших группах.
- Один участник начинает с заданной фразы, второй продолжает, третий добавляет что-то своё, и так далее.
- Переключайтесь между языками: сначала один раунд на русском, потом на финском.

Цели упражнения:

- Развить навык свободного общения.
- Повторить лексику и грамматику.
- Укрепить уверенность в использовании языка в спонтанных ситуациях.

Ohjeet harjoitukseen "Keskustelujatko"

Valmistautuminen:

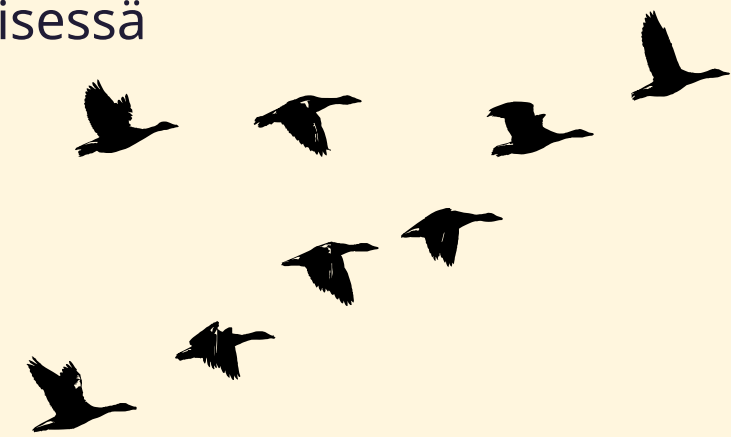
- Kirjoita taululle tai jaa osallistujille kortteja, joissa on keskustelun aloituslauseita. Ne voivat olla yksinkertaisia ja yleismaailmallisia fraaseja.
- Selitä osallistujille tehtävä: jokainen jatkaa keskustelua käyttäen mielikuvitusta ja opittavaa kieltä.

Kuinka pelataan:

- Osallistujat työskentelevät pareittain tai pienissä ryhmissä.
- Ensimmäinen osallistuja aloittaa annetulla lauseella, toinen jatkaa, kolmas lisää jotain omaa ja niin edelleen.
- Vaihda kielten välillä: ensin yksi kierros venäjäksi, sitten suomeksi.

Harjoituksen tavoitteet:

- Kehittää vapaata puhumista.
- Kertaa sanastoa ja kielioppia.
- Vahvistaa itsevarmuutta kielen käyttämisessä spontaanisti.



ОБЩИЕ ТЕМЫ:

Yleisiä aiheita:

Hei! Mitä kuuluu?

Привет! Как дела?

Olen juuri palannut lomalta, ja siellä oli...

Я только что вернулся из отпуска, и там было...

Tiedätkö, eilen tapasin...

Ты знаешь, вчера я встретил...

Oletko jo kuullut... ?

Ты уже слышал о...?

Tänään on niin outo sää, koska...

Сегодня такая странная погода, потому что...



СЛОВАРЬ

Приветствие и как дела

Hei! - Привет!
Mitä kuuluu? - Как дела?
Kiitos, hyvin. - Спасибо, хорошо.
Ei hassummin. - Неплохо.
Entä sinulle? - А у тебя?

Встречи и случайности

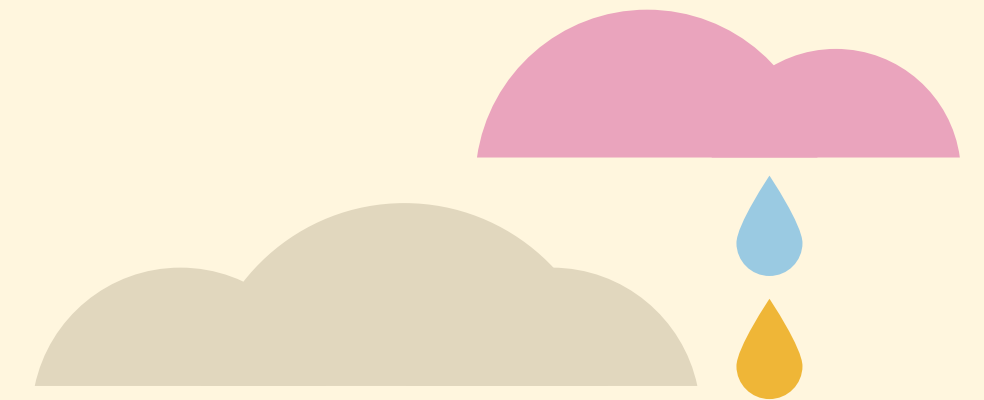
Tavata - Встречать
Ystävä - Друг
Tuntematon - Незнакомец
Kadulla - На улице
Keskustelu - Разговор
Yllätys - Сюрприз

Отпуск и путешествия

Loma - Отпуск
Matkustaa - Путешествовать
Ranta - пляж
Vuoret - Горы
Seikkailu - Приключение
Lentokone - Самолёт
Hotelli - Отель
Maisema - Пейзаж

Новости и слухи

Kuulla - Слышать
Uutiset - Новости
Huhu - Слух
Tärkeä - Важный
Hauska - Забавный



Погода

Sää - Погода
Aurinko - Солнце
Pilvinen - Облачно
Sateinen - Дождливо
Lämmin - Тепло
Kylmä - Холодно



ПОКУПКИ И РЕСТОРАНЫ:

***Pakkaukset ja
ravintolat:***

Hei! Haluaisin tilata...

Здравствуйте! Я хотел бы заказать...

Onko teillä tätä kirjaa alennuksessa?

У вас есть эта книга на скидке?

Tarjoilija, voinko saada lisää...

Официант, можно мне ещё...

En voi valita ... ja ... välillä.

Я не могу выбрать между...

Kiitos neuvosta! Tämä ruoka on todella...

Спасибо за совет! Это блюдо действительно...



СЛОВАРЬ

Общие фразы для покупок:

Kauppa - Магазин
Ravintola - Ресторан
Hinta - Цена
Alennus - Скидка
Kassakone - Кассовый аппарат
Maksaa - Платить
Käteinen - Наличные
Kortti - Карта
Kuitti - Чек
Vaihtoraha - Сдача



Товары и продукты:

Kirja - Книга
Ruoka - Еда
Vaatteet - Одежда
Juoma - Напиток
Hedelmät - Фрукты
Vihannekset - Овощи
Liha - Мясо
Kala - Рыба
Leivät - Хлеб
Maitotuotteet - Молочные продукты



Фразы для ресторана:

Ruokalista - Меню
Annos - Блюдо (порция)
Lasku - Счёт
Tarjoilija - Официант
Juomarahja - Чаевые
Suositella - Рекомендовать
Pöytä - Стол
Varaus - Бронь
Alkuruoka - Закуска
Jälkiruoka - Десерт

ПУТЕШЕСТВИЯ:

Matkustaminen:

Ensi kuussa aion matkustaa...

В следующем месяце я собираюсь в...

Oletko käynyt Suomessa? Siellä...

Ты бывал(а) в Финляндии? Там...

Eksyin vahingossa kaupungissa ja löysin...

Я случайно заблудился в городе и нашёл...

Minun kaikkein erikoisin lomani oli, kun...

Мой самый необычный отпуск был, когда...

Suosittelisitko, että menisin...?

Ты бы посоветовал(а) мне поехать в...?



СЛОВАРЬ

Общие слова о путешествиях:

Matka - Путешествие
Kohde - Место назначения
Suunnitelma - План
Liput - Билеты
Reitti - Маршрут
Matkakohde - Туристическое место
Passi - Паспорт
Viisumi - Виза
Matkalaukku - Чемодан
Käsimatkatavara - Ручная кладь



Передвижение и транспорт:

Juna - Поезд
Lentokone - Самолёт
Auto - Автомобиль
Laiva - Корабль
Linja-auto - Автобус
Polkupyörä - Велосипед
Metro - Метро
Taksi - Такси
Asema - Вокзал/станция
Lentoasema - Аэропорт



Навигация и ориентация:

Kaupunki - Город
Katu - Улица
Kartta - Карта
Opaste - Указатель
Eksyä - Заблудиться
Löytää - Найти
Keskusta - Центр города
Matkailuneuvonta - Туристическое бюро
Nähtävyys - Достопримечательность
Hotelli - Отель

НЕОЖИДАННЫЕ СИТУАЦИИ:

Yllättävät tilanteet:

Kuvittele, tänä aamuna huomasin...

Представляешь, сегодня утром я обнаружил(а)...

Jos voittaisin lotossa, niin...

Если бы я выиграл(а) в лотерею, то...

Eilen yöllä näin unta, että...

Вчера ночью мне приснилось, что...

En koskaan unohda sitä hetkeä, kun...

Я никогда не забуду тот момент, когда...

Miten luulet, mitä pitäisi tehdä, jos...

Как ты думаешь, что делать, если...



СЛОВАРЬ

События и находки:

Löytää - Найти
Huomata - Замечать
Kadota - Потеряться
Tavara - Вещь
Salaisuus - Тайна
Seikkailu - Приключение
Yllätys - Сюрприз
Tilanne - Ситуация
Syy - Причина
Tulos - Результат



Сны и воспоминания:

Uni - Сон
Näky - Видение
Muisto - Воспоминание
Kokemus - Опыт
Haave - Греза
Uneksia - Мечтать/видеть во сне
Todellisuus - Реальность
Kuvitella - Воображать
Tuntea - Чувствовать
Tarina - История

Мечты и лотерея:

Lottovoitto - Выигрыш в лотерею
Raha - Деньги
Unelma - Мечта
Tulevaisuus - Будущее
Toivoa - Надеяться
Ostaa - Покупать
Lahjoittaa - Пожертвовать
Matkustaa - Путешествовать
Talo - Дом
Onnekas - Удачливый



Kiitos! Спасибо!



SVK LIITTO ry
2025

JUHLARAHASTO 150